

標題:

ISM コードに関する Paris MOU の PSC 集中検査キャンペーンについて

ClassNK

テクニカル インフォメーション

No. TEC-0464

発行日 2002 年 6 月 25 日

各位

ご承知のように、本年 7 月 1 日より国際航海に従事する総トン数 500 トン以上の船舶は、その種類に拘わらず ISM コードに適合し、適正な安全管理証書(Safety Management Certificate)を所持していなければなりません。

この度 Paris MOU は、7 月 1 日より 3 ヶ月間、Paris MOU 域内において、ISM コードの厳正な実施に関する PSC 集中検査キャンペーンを実施することを表明しました。

ご参考までに、本プレスリリース及びその仮訳を添付致します。

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

財団法人 日本海事協会 (ClassNK)
本部 情報センター 安全管理システム部
住所: 千葉県千葉市緑区大野台 1-8-5 (郵便番号 267-0056)
Tel.: 043-294-5999
Fax: 043-294-7206
E-mail: smd@classnk.or.jp

* * * * *

添付: Paris MOU のプレスリリース(ISM COMPLIANCE VERIFIED STARTING 1 JULY) (仮訳)
同上原文

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: www.classnk.or.jp)においてご覧いただけます。

ClassNK テクニカル インフォメーション
No. TEC-0464 添付

Press release (3 June 2002) by Paris MoU
ISM Compliance verified starting 1 July

7月1日からISM適合の点検を開始 (仮訳)

Paris MOU は、7月1日から3ヶ月間、ISMの厳正な実施に関するPSC集中検査キャンペーンを実施する。

先月開催された、Paris MOUのPort State Control Committeeは、Paris MOU域内の港において実施される全ての船舶の検査時に、ISMコードの適合に関する点検実施を合意した。本年7月1日に強制適用となる船種の船舶には、如何なる延期措置も認められない。既にISMコードに従って証書を有する船種の船舶には、安全管理システムが実際に本船上で機能していることを点検するキャンペーンを実施する。

Paris MOU加盟国のPSC検査官は、安全管理システムの重要なポイントを点検するための統一的な検査フォームを用いることになる。この重要なポイントにおける欠陥は、本船の拘留処分に至るMajor Non-conformityと見なされる。

ISMコードに従って証書を所持していない船舶も、拘留処分を受けるであろう。この場合、もし他に欠陥が指摘されなければ、本船の拘留処分は解除されるが、本船と会社が有効な証書を取得するまで、全てのParis MOU域内の港への入港は拒否されるであろう。

過去3年間の統計によると、安全管理面での欠陥が急激に増加している(過去3年で150%)。とりわけ、船齢15年以上の古い船舶は、船齢5年以内の若い船舶と比較して、不適合の数が14倍にもなる。

2001年には検査総数(9313件)の半数が、General Dry Cargo Shipにおいて実施された。これらの船舶の拘留処分率は、検査総数の12%にのぼっており、2001年の拘留処分総数の65%となっている。それらの船舶は、7月1日にはISMコードに適合していることを示さなければならない。

PSC検査官は、本船上での管理システムが単にペーパーワークであるのか否か、又船長が安全管理システムに『十分精通している』のか否か、そして本船の要員が安全管理システムに関連する自分自身の職務を実行するにおいて『効果的に意思疎通』ができているのか否か等を見極める困難なタスクが課せられている。

この集中検査キャンペーン中、約3500件にわたる検査を実施することになる。Asia-Pacific地域でも、同様なキャンペーンがTokyo MOUによって実施されることになっている。

* * * * *

Contact person:
Richard W.J. Schiferli
General Secretary Paris MOU
on Port State Control
Tel. +31 (0)70 351 1509
Fax +31 (0)70 351 1599
email: Richard.Schiferli@parismou.org

PO Box 90653
2509 LR The Hague
The Netherlands



Press release

3 June 2002

ISM COMPLIANCE VERIFIED STARTING 1 JULY

The Paris MOU on Port State Control will start strict enforcement of the ISM Code on 1 July during a 3-month Concentrated Inspection Campaign.

Last month the Port State Control Committee of the Paris MOU agreed to verify compliance with the ISM on all ships due for an inspection in one of the ports within the region. No extensions will be granted to the ship types which become compliant on 1 July 2002.

Other ship types which already have been certified in accordance with the ISM Code will also be subject to the inspection campaign to verify that the safety management system (SMS) is actually working on board.

Port State Control officers in the MOU countries will be using a standard inspection form to verify critical areas of the management system. Deficiencies in any of these areas will be considered as "major non-conformities" which will lead to the detention of the ship.

Ships which have not been certified in accordance with the Code will also be detained. If no other deficiencies are found the detention may be lifted and the ship will be refused access to all Paris MOU ports until the ship and/or company have valid certificates.

Statistical evidence over the past 3 years has indicated a steep increase of safety management defects (150% over last 3 years).

In particular older ships (≥ 15 years) show 14 times as many non-conformities when compared to younger ships (< 5 years).

In 2001 half of the total number of inspections (9313) were carried out on general dry cargo ships. These ships have the highest detention percentage (12%) when compared with the total number of inspections and make up 65% of all detentions in 2001. They must now demonstrate their compliance with the ISM Code on 1 July.

Port State Control Officers will have the difficult task to assess whether the management system on board is a “paper exercise” or whether the master is “fully conversant” with the SMS and ship’s personnel are able to “communicate effectively” in the execution of their duties related to the SMS.

It is expected that approximately 3500 inspections will be carried out during the CIC. In the Asia-Pacific region an identical campaign will be carried out by the Tokyo MOU on Port State Control.

VOIS